



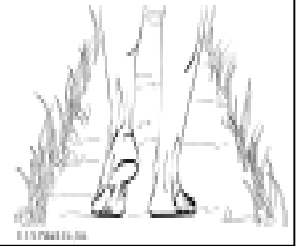
# St. Bernard's Catholic Church

2516 West Avenue 33, Los Angeles, CA 90065

Phone: (323) 255-6142 Fax: (323) 255-2351

August 21, 2016

**TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME**



**Web Sites:**  
[www.stbernardla.cc](http://www.stbernardla.cc)  
[www.facebook.com/stbla](https://www.facebook.com/stbla)  
[www.twitter.com/stbernardla](https://www.twitter.com/stbernardla)

**PARISH CLERGY**

Rev. Perry Leiker,  
 Pastor

Rev. Msgr. Patrick McNulty,  
 Pastor Emeritus

**PARISH MANAGER**

Mario López

**CHURCH OFFICE**

2500 West Avenue 33,  
 Los Angeles, CA 90065

**OFFICE HOURS**

Monday - Friday  
 8:30am-12:00pm  
 1:00pm-7:30pm  
 Saturday  
 8:30am-12:00pm  
 1:00pm-4:30pm  
 Sunday  
 9:00am-2:00pm

**ST. BERNARD SCHOOL**

3254 Verdugo Road  
 (323) 256-4989  
[www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

**PRINCIPAL:**

Mr. Philip McCreary

**OFFICE OF  
 RELIGIOUS EDUCATION**

2515 W. Avenue 33  
 (323) 256-6242

**DIRECTOR:**

Amelia Cepeida

**SAFEGUARD THE  
 CHILDREN COMMITTEE:**

Jun Ballada (213)236-4829  
 Rocio Gonzalez (323)256-6242

**MASS SCHEDULE**

**HORARIO DE MISAS**

**Weekdays:** 8:00am

**Vigil Mass:** Saturday, 5:00pm

**Sunday in English:**

8:00 am and 9:30 am

**Domingo en Español:**

11:00 am y 12:30pm

**MOTHER OF PERPETUAL  
 HELP NOVENA AND MASS**

**Wednesday, 7:00pm (English)**

**HORA SANTA**

Adoración al Santísimo

**Jueves, 6:00pm (Español)**

**ROSARY/ROSARIO**

**Wednesday, 6:30pm (English)**

**Martes, 6:00pm (Español)**

**GRUPO DE ORACIÓN**

**Viernes, 7:00pm (Español)**

**ESCUELA DE LA FE**

**Martes, 7:00pm (Español)**

**DIVINE MERCY MASS**

**MISA DIVINA MISERICORDIA**

Every first Tuesday of the month at  
 7:00pm & every second Sunday of the  
 month at 3:00pm

Cada Primer Martes y Segundo Domingo  
 del mes. (Inglés)

**CONFESSIONS/CONFESIONES**

**Thursdays/Jueves:** 6:30pm — 7:00pm

**Saturdays/Sábados:** 3:30pm — 4:30pm

**BAPTISMS/BAUTISMOS**

**Saturdays & Sundays**

Call church office for Information.

**Sábados y Domingos**

Llamar a la oficina para información.

**WEDDINGS/BODAS  
 QUINCEAÑERAS**

Please call the church office six months  
 in advance.

Favor de llamar la oficina seis meses antes.

Strengthen your drooping hands and your weak knees. Make straight paths for your feet, that what is lame may not be disjointed but healed. ~ Hebrews 12:12-13



**21<sup>st</sup> Sunday Ordinary Time ~ -- TRANSFORMATION! --** Did you ever know anyone who wanted and needed to lose 30 pounds and was absolutely committed to doing it? The only catch is they didn't want to: exercise, cut back on food intake, watch the amount of calories or sugar, consider larger meals in the earlier portion of the day... They wanted results but were not willing to put any efforts whatsoever into changes that usually bring about those results. They had a goal but refused to consider any means to reaching it. If a person wants to achieve something, isn't it a requirement that they DO what is necessary to bring about the desired results? To develop bulging muscles what does it require? Exercise. To learn more knowledge what must one do? Study. To become a dancer, a musician, a writer or other artist what must one do? Practice. To become more than an acquaintance but rather a great friend what must one do? Spend quality time and communicate. There are no short cuts. There is no easier way. There are no fixes. Knowing the right person won't get us there. In the end, the proof will be there for all to see. Either there is an authentic and total -- **TRANSFORMATION!** -- into that artist, athlete, friend... or the illusion of greatness will fade quickly in time when observed by those who recognize quality and truth. Jesus, essentially, is saying the same in today's gospel. "*Strive to enter through the narrow gate.*" Many will attempt to enter but will not be strong enough." Many will stand outside knocking, asking the Master to enter. They will say: "*We ate and drank in your company and you taught in our streets.*" And he will say: "*I do not know where you are from. Depart from me.*" -- **TRANSFORMATION!** -- Jesus is not talking about joining a club. Jesus is not inviting us to do routine exercises that we can check off as 'completed'. Jesus certainly is not asking to 'go through the motions'. Jesus is talking about a spiritual journey in which there is dying and rising, radical change, letting go, becoming, seeking and finding, selling all that we have to 'buy' the one thing that makes all the difference, embracing last only to discover we have become first. Jesus is talking not about 'doing' but about 'becoming'. It is not what we will do, but what God will do in us when we open to complete and total -- **TRANSFORMATION!** -- . In effect, we will not forgive, or forgive more times or more often; rather, we will 'become' forgivers. We will not love a little or even a lot more; rather, we will 'become' authentic lovers, even of our enemies. The door IS narrow. The entrance is HARD to enter.

Fr. Perry Leiker

**Quote of the Week:**

*"Ingratitude is the soul's enemy... Ingratitude is a burning wind that dries up the source of love, the dew of mercy, the streams of grace"* — **St. Bernard of Clairvaux**

**TOGETHER IN MISSION / UNIDOS EN MISIÓN 2016**

*Progress Report as of August 1, 2016*

*Reporte del Progreso hasta el Primero de Agosto*

**SUMMARY PLEDGED/RESUMEN DE COMPROMISOS**

New Total Pledged/Cantidad Nueva Comprometida \$34,993

**SUMMARY OF TOTAL PAID / RESUMEN DEL TOTAL PAGADO**

(PARISH GOAL/META PARROQUIAL \$34,800)

**PAID/PAGADO \$29,228**

Amount short for 2016 Goal:

Cantidad que nos falta para la meta del 2016: **\$5,572**

**VIRTUS TRAINING SESSIONS AT ST. BERNARD CHURCH IN AUGUST**  
**ENTRENAMIENTO VIRTUS EN SAN BERNARDO EN AGOSTO**

The Archdiocese of Los Angeles requires that all adults who work with children be Virtus trained. The following sessions will be offered here from 6:00—9:00pm in the Parish Hall.

La Arquidiócesis de Los Ángeles requiere que todo adulto que trabaje con menores deben recibir el Entrenamiento Virtus. Las siguientes sesiones serán ofrecidas de las 6:00—9:00pm en el Salón Parroquial.

**Tuesday/Martes, 8/23: English/Inglés**  
**Thursday/Jueves, 8/25: Español/Spanish**  
**Tuesday/Martes, 8/30: English/Inglés**

**Information/Información: (323)255-6142**

**COLLECTION FOR WEEK OF AUGUST 14, 2016**  
**COLECTA DE LA SEMANA DEL 14 DE AGOSTO, 2016**

|  |                |
|--|----------------|
| Offeratory Envelopes / Ofrenda en Sobres | <b>\$3,095</b> |
| Loose Collection / Colecta en Efectivo   | <b>\$2,850</b> |
| <b>Total</b>                             | <b>\$5,945</b> |

**Thank You for your generosity! Gracias por su generosidad!**

**ST. BERNARD PAROCHIAL SCHOOL**

St. Bernard Catholic School is a **parish school** for any and all members of our parish who wish to have a Catholic Education. It excels in an excellent curricula, advanced technology, and Catholic formation. We offer Transitional K (4 years by September 1st), Kindergarten, (5 years by September 1st) through 8th Grade. Please consider having your children in our parish school and make a Catholic Education a reality for your child. Financial assistance may be available for those who qualify. For information call **(323)256-4989** or visit [www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

**SCHOOL STUDENT NON-DISCRIMINATION POLICY— 2016/2017**

The school, mindful of its mission to be a witness to the love of Christ for all, admits students regardless of race, color or national and/or ethnic origin to all rights, privileges, programs and activities generally accorded or made available to students at the school.

The school does not discriminate on the basis of race, color, disability, sex or national and/or ethnic origin in the administration of educational policies, admissions policies, scholarship and loan programs, and athletic and other school-administered programs, although certain athletic leagues and other programs may limit participation and some archdiocesan schools operate as single sex schools.

While the school does not discriminate against students with special needs, a full range of services may not always be available to them. Decisions concerning the admission and continued enrollment of a student in the school are based upon the student's emotional, academic and physical abilities and the resources available to the school in meeting the student's needs.



**21º Domingo del Tiempo Ordinario ~ TRANSFORMACION!** — ¿Ha conocido a alguien que quiera y necesite perder 30 libras y está absolutamente comprometido a hacerlo? El único inconveniente es que no quiere: hacer ejercicio, dejar de comer, revisar la cantidad de calorías o azúcar, considerar porciones más grandes durante la primer parte del día ... Quieren resultados, pero no están dispuestos a hacer ningún esfuerzo en absoluto en los cambios que normalmente provocan esos resultados. Tenían un objetivo, pero se negaron a considerar cualquier medio para lograrlo. Si una persona quiere lograr algo, ¿no es acaso un requisito que deben HACER lo necesario para lograr los resultados deseados? Para desarrollar grandes músculos que se necesita? Ejercicio. Para conocer más a fondo que debe hacer uno? Estudiar. Para convertirse en un bailarín, un músico, un escritor u otro artista que debe hacer uno? Practicar. Para llegar a ser más que un conocido, sino más bien un gran amigo que debe hacer uno? Pasar tiempo de calidad y comunicarse. No hay atajos. No existe otra manera. No hay soluciones. El conocer a la persona adecuada no nos va a llevar a lograrlo. Al final, la prueba estará allí para que todos lo vean. O bien hay una auténtica y completa - **TRANSFORMACION** — En ese un artista, atleta, amigo ... o la ilusión de la grandeza se desvanecerá rápidamente ante aquellos que reconocen la calidad y la verdad. Jesús, en esencia, está diciendo lo mismo en el Evangelio de hoy. *"Esfuércense por entrar por la puerta, que es angosta, pues yo les aseguro que muchos tratarán de entrar y no podrán"*. Muchos se quedarán afuera y se pondrán a tocar la puerta, diciendo: Señor, ábrenos! Dirán con insistencia: *"Hemos comido y bebido contigo y tú has enseñado en nuestras plazas"*. Pero él replicará: *"Yo les aseguro que no sé quiénes son ustedes. Apártense de mí"*. **TRANSFORMACION!** — Jesús no habla de unirse a un club. Jesús no nos está invitando a hacer ejercicios de rutina que vamos marcando como 'completado'. Jesús ciertamente no está pidiendo a 'seguir todo el procedimiento'. Jesús se refiere a un viaje espiritual en el que se muere y se resucita, un cambio radical, de dejarlo ir, de conversión, de buscar y encontrar, vender todo lo que tenemos para 'comprar' la única cosa que marca toda la diferencia, que abarca el pasado sólo para descubrir nos hemos convertido en los primeros. Jesús no habla de 'hacer', sino de 'convertirse'. No es lo que vamos a hacer, sino lo que Dios hará en nosotros al abrimos a la completa y total — **TRANSFORMACION!** -. En efecto, no vamos a perdonar, o perdonar más veces o más a menudo; más bien, vamos a 'convertirnos' en perdonadores. No vamos a querer un poco o incluso mucho más; más bien, vamos a 'convertirnos' en auténticos amantes, incluso de nuestros enemigos. La puerta ES estrecha. La entrada es DIFÍCIL de pasar.

Fr. Perry Leiker

**Cita de la Semana:**

**"La ingratitud es el enemigo del alma ... La ingratitud es un viento ardiente que se seca la fuente del amor, el rocío de la misericordia, las corrientes de la gracia". San Bernardo de Claraval**

**READINGS FOR NEXT SUNDAY**

**First Reading** — Conduct your affairs with humility and God will favor you (Sirach 3:17-18, 20, 28-29). **Psalm** — *God, in your goodness, you have made a home for the poor (Psalm 68)*. **Second Reading** — You have approached Jesus, the mediator of a new covenant (Hebrews 12:18-19, 22-24a). **†Gospel** — When invited to dine, take the lowest place. Those who humble themselves will be exalted (Luke 14:1, 7-14). — **Liturgical Color: Green**



We wish to thank the Jarin Family for providing the flowers for the altar today. They are in memory of Ismael & Carmelita Jarin.

RELIGIOUS EDUCATION

**RELIGIOUS EDUCATION EDUCACIÓN ELIGIOSA**

Religious Education Classes, First Communion, and Confirmation  
Clases de Educación Religiosa  
Primera Comunión, y Confirmación:

**OFFICE HOURS/HORARIO:**

Martes a Viernes/Tuesdays thru Fridays: 9am—7pm  
Sábado/Saturday: 9am — 2pm ~ Domingo/Sunday: 9am—12pm



- 08/22: 8:00am — Salvador Luna III — **Happy Birthday!**
- 08/23: 8:00am — Odessa Baluyut
- 08/24: 8:00am — Mary Trujillo
- 7:00pm — †Henry Costales
- 08/25: 8:00am — †Nelly Tassara
- 08/26: 8:00am — †Barbara Levario
- 08/27: 8:00am — †Gerardo & †Andrea Domantay
- 5:00pm — †Diomedes Bernardino
- 08/28: 8:00am — †Juan & †Julian Bisquera
- 9:30am — †Anastacia Pelayo
- 11:00am — †Ricardo Awad-Jaik
- 12:30pm — †Esperanza Escalona y †Benjamin Hernandez



**ESCUELA PRIMARIA DE SAN BERNARDO**

Nuestra Escuela es una escuela para **todos** los miembros de nuestra parroquia que deseen recibir una educación Católica. Se destaca en excelente plan de estudio, tecnología avanzada, y una formación Católica. Ofrecemos *Kinder de Transición*, (4 años para el primero de Septiembre), *Kinder*, (5 años para el primero de Septiembre) hasta el Octavo Grado. Se ofrece ayuda financiera a las familias que califiquen. Por favor consideren la posibilidad de que sus niños y niñas asistan a nuestra escuela parroquial. Más información llamando al (323)256-4989 o visite nuestra página en el [www.stbernard-school.com](http://www.stbernard-school.com)

**POLÍTICA NO DISCRIMINACIÓN PARA ESTUDIANTES — 2016/2017**

La escuela, consciente de su misión de ser testigos del amor de Cristo por todos, admite estudiantes de cualquier raza, color o nacionalidad, y/u origen étnico a todo derecho, privilegio, programas y actividades, generalmente otorgadas o disponibles para los estudiantes en la escuela.


La escuela no discrimina en base a raza, color, discapacidad, sexo o nacionalidad y/u origen étnico en la administración de las políticas educativas, de admisión, programas de becas y préstamos, programas de atletismo y otros programas administrados por la escuela, aunque ciertas ligas atléticas y otros programas puedan limitar la participación y algunas escuelas arquidiocesanas operen como escuelas de un solo sexo.

Mientras que la escuela no discrimina a los estudiantes con necesidades especiales, una gama completa de servicios no siempre puede estar disponible para ellos. Las decisiones relativas a la admisión y la matrícula permanente de un estudiante en la escuela se basan en las habilidades emocionales, académicas y físicas del estudiante y los recursos disponibles en la escuela para satisfacer las necesidades de los estudiantes.

## LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

**Primera lectura** — Maneja tus asuntos con humildad. Humíllate y tendrás el favor de Dios (Sirácide 3:17-18, 20, 28-29). **Salmo** — Dios da libertad y riqueza a los cautivos (Salmo 68 [67]). **Segunda lectura** — Te has acercado a Jesús, el mediador de una nueva alianza (Hebreos 12:18-19, 22-24a). †**Evangelio** — Cuando te inviten a comer, siéntate en el lugar menos importante. Los que se humillan serán ensalzados (Lucas 14:1, 7-14).

*Color Litúrgico: Verde*

|  |   |   |
|--|---|---|
|  | <p><b>"DIOS NUNCA SE CANSA DE PERDONAR."</b><br/>— PAPA FRANCISCO</p> | <p><b>JUBILEO DEL AÑO DE LA MISERICORDIA:</b> (8 de Diciembre, 2015 — Inmaculada Concepción hasta el 20 de Noviembre, 2016 - Cristo Rey).</p> |
|--|---|---|

### PROGRAMA DE PREPARACIÓN SACRAMENTAL

Si usted no tiene alguno o ninguno de los tres Sacramentos de Iniciación: Bautismo, Confirmación, Eucaristía (Primera Comunión) y le gustaría recibirlos, por favor llame o pase por la oficina parroquial para recibir información sobre lo que necesita hacer para este proceso.



### 2016 SCRC — CONVENCIÓN DE RENOVACIÓN CATÓLICA

***"Compasivo y Clemente Es el Señor" Del 2 al 4 de Sept.***

***Centro de Convenciones de Anaheim, Salón 210***

***800 W. Katella Ave. Anaheim, CA 92802 (714) 765-8950***

***Más de 50 Oradores y 70 Enriquecedoras Presentaciones!***

***Conferencias y programas para niños y adolescentes!***

***Información: (818) 771-1361 spirit@scrc.org***

***Información y registración por internet: scrc.org***

### VIAJE AL CASINO FANTASY SPRINGS — 27 de Agosto

Costo: \$40 — \$45 gratis en fichas para jugar

Cupon para alimentos: \$5

### NOTICIAS DE LA COMUNIDAD!

#### CLASES DE COMPUTACIÓN GRATIS — CENTRO VDK

***2930 Fletcher Dr. L.A., CA 90065***

***Clases Inician: 31 de Agosto***

***Concluyen: 14 de Diciembre***

***Información: (323)953-4000 ext. 2230 & 3534***

### **Sabía Usted? — *El personal Arquidiocesano debe asistir a entrenamiento de VIRTUS***

¿Sabe usted que cada persona que trabaja con niños y jóvenes en la Arquidiócesis de Los Ángeles por mandato debe asistir al entrenamiento de VIRTUS? **VIRTUS** ha sido diseñado para prevenir el abuso de menores, informando a los adultos de como el abuso sexual es perpetrado por los adultos así como también por otros niños. Más de 210,000 adultos han asistido al entrenamiento VIRTUS en la Arquidiócesis en la última década. Para más información sobre las sesiones de entrenamiento VIRTUS más cercanas a usted, llame a la oficina de la parroquia o a la Arquidiócesis al programa Protegiendo Los Niños al (213) 637-7227.

#### ANNOUNCE YOUR BUSINESS IN OUR SUNDAY BULLETIN!

#### ANUNCIE SU NEGOCIO EN NUESTRO BOLETÍN DOMINICAL!

**Your advertisement can be adapted every week  
to meet your needs!**

**Puede ser modificado cada semana para satisfacer sus necesidades!  
To place an ad call/Para anunciarse llamar a:**

**Debbie Berry: 1-818-404-4346. Bulletin # 513403.**

## CALENDAR OF COMING EVENTS / PRÓXIMOS EVENTOS

08-22-16: Knights of Columbus Mtg 7pm  
08-23-16: Virtus Training in English 6-9pm  
08-25-16: Virtus Training in Spanish 6-9pm  
08-30-16: Virtus Training in English 6-9pm  
09-01-16: English Baptismal Class/Clase Bautismal en Inglés: 6:45pm  
09-02-16: 1<sup>st</sup> Friday Masses 8am (English) & 7:30pm (Spanish)  
09-03-16: Parish Retreat in Hall — English: 9am-4pm  
09-06-16: Divine Mercy Mass/Misa Divina Misericordia: 7pm  
09-10-16: Baptisms/Bautismos: English/Inglés: 10am  
09-11-16: Divine Mercy Healing Mass/Misa de Sanación Divina Misericordia: 3pm  
09-15-16: Spanish Baptismal Class/Clase Bautismal en Español: 7pm



### PARISH RETREATS — ENGLISH & SPANISH RETIROS: INGLÉS Y ESPAÑOL

English/Inglés: 9/3/2016

Spanish/Español: 9/24/2016

8:30am - 4:30pm — FREE/GRATIS

Lunch Included/Incluye el Almuerzo

Where/Lugar: PARISH HALL/SALÓN PARROQUIAL

REGISTRATION FORMS IN THE PARISH OFFICE  
FORMAS DE REGISTRACIÓN EN LA RECTORÍA

**JUBILEE YEAR OF MERCY:** (Dec. 8, 2015 – Immaculate Conception to Nov. 20, 2016 – Christ the King).

### **2016 SCRC — CATHOLIC RENEWAL CONVENTION**

***“Merciful & Gracious is the Lord” — September 2—4***

**Anaheim Convention Center & Arena**

**800 W. Katella Ave. Anaheim, CA 92802 (714) 765-8950**

**Over 50 Catholic Speakers & 70 Presentations!**

**Teens and Children’s Conferences and Programs**

**Brochure/Info: contact (818) 771-1361 [spirit@scrc.org](mailto:spirit@scrc.org)**

**Online Info. & Registration: [scrc.org](http://scrc.org)**

### **TURNAROUND BUS TRIP — HOLY NAME SOCIETY**

SATURDAY, AUGUST 27

***“FANTASY SPRINGS CASINO”***

Cost: \$40 — Slot Play: \$45 & \$5 Food Coupon

### **COMMUNITY NEWS!**

#### **FREE COMPUTER CLASSES @ VDK**

**2930 Fletcher Dr. L.A., 90065 (323)953-4000 Ext.  
2230 & 3534**

### **Did You Know? — *Archdiocesan personnel is mandated to attend VIRTUS training***

Did you know that every person working with children and youth in the Archdiocese of Los Angeles is mandated to attend **VIRTUS** training? **VIRTUS** is designed to prevent child abuse by making adults aware of how sexual abuse is perpetrated by adults as well as other children. More than 210,000 adults have gone through the **VIRTUS** training program in the Archdiocese in the last decade. To find out about **VIRTUS** training sessions near you, please call the parish office or the Archdiocese’s Safeguard the Children Program Office, (213) 637-7227.

### **LOOKING FOR A RECEPTION HALL? BUSCA UN SALÓN PARA EVENTOS?**

#### **ST. BERNARD HALL**

- *Weddings / Bodas — Quinceañeras*
- *Club Meetings / Reuniones Sociales — Showers*
- *Graduations / Graduaciones — Baptisms / Bautismos*
- *Any Social Event / Cualquier Evento Social*

**Call us now to inquire about pricing/ Llámame para información: (310)770-9800**